

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรณีกรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

- 아동·청소년의 성보호에 관한 법률 시행규칙 [별지 제10호서식] <개정 2018. 3. 21.> (앞쪽)
■ กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองเด็ก·เยาวชนจากการล่วงละเมิดทางเพศ [แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 10] <แก้ไขเมื่อ 2018/03/21> (ด้านหลัง)

성범죄 경력 조회 동의서 ใบยินยอมตรวจสอบประวัติอาชญากรรมทางเพศ

대상자 บุคคล เป้าหมาย	성명(외국인의 경우 영문으로 작성) นามสกุล-ชื่อ (สำหรับคนต่างด้าว ให้เขียนเป็นภาษาอังกฤษ)
	주민등록번호(외국인의 경우 외국인등록번호/국적) เลขประจำตัวประชาชน (สำหรับคนต่างด้าวให้เขียนเลขประจำตัวคนต่างด้าว/สัญชาติ)
	연락처(휴대전화 등) หมายเลขติดต่อ (โทรศัพท์มือถือ ฯลฯ)

본인은 ○○기관(시설)(예: 유치원, 어린이집, 아동복지시설, 청소년쉼터, 청소년활동시설, 의료기관 등) 취업자(취업예정자)로서, 「아동·청소년의 성보호에 관한 법률」 제56조 및 같은 법 시행령 제25조에 따른 성범죄경력 조회에 동의합니다.

ข้าพเจ้าเป็นพนักงานของสถาบัน(สถาน)○○ (เช่น: โรงเรียนอนุบาล สถานรับเลี้ยงเด็ก สถาบันสวัสดิการเด็ก ศูนย์ให้คำปรึกษาและสวัสดิการเยาวชน สถานกิจกรรมเยาวชน สถาบันการแพทย์ ฯลฯ) และยินยอมในการตรวจสอบประวัติอาชญากรรมทางเพศตามมาตรา 56 ของ «กฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองเด็ก/เยาวชนจากการล่วงละเมิดทางเพศ» และมาตรา 25 ของข้อบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน

년 월 일
ปี ค.ศ เดือนที่ วันที่

동의자
ผู้ยินยอม

(서명 또는 인)
(ลงชื่อหรือประทับตรา)

경찰서장 귀하
เรียน ผู้กำกับการสถานีตำรวจ

유의사항 ข้อควรระวัง

- 개인정보 수집 항목: 성명, 주민등록번호(외국인의 경우 외국인등록번호 및 국적)
- รายการรวบรวมข้อมูลส่วนบุคคล: นามสกุล-ชื่อและเลขประจำตัวประชาชน (สำหรับคนต่างด้าว ให้เขียนเลขประจำตัวคนต่างด้าวและสัญชาติ)
- 개인정보 제공 거부에 따른 제한사항: 귀하는 개인정보 제공 동의를 거부할 권리가 있으나, 동의 거부 시에는 취업에 제한을 받을 수 있습니다.
- ข้อจำกัดอันเนื่องมาจากปฏิเสธการยินยอมในการให้ข้อมูลส่วนบุคคล: ท่านมีสิทธิ์ที่จะปฏิเสธการยินยอมในการให้ข้อมูลส่วนบุคคลข้างต้นได้ แต่หากท่านปฏิเสธ อาจถูกจำกัดในการจ้างงานท่าน
- 개인정보의 수집·이용 목적: 수집된 개인정보는 성범죄 경력조회 신청 등을 위하여 사용됩니다.
- วัตถุประสงค์ที่เก็บและใช้ข้อมูลส่วนบุคคล: ข้อมูลส่วนบุคคลที่เก็บไว้จะนำไปใช้เพื่อการตรวจสอบประวัติอาชญากรรมทางเพศ ฯลฯ
- 동의자가 2인 이상일 경우에는 뒤쪽에 일괄하여 작성할 수 있습니다.
- กรณีมีผู้ยินยอมตั้งแต่ 2 คนขึ้นไป สามารถเขียนรวมกันที่ด้านหลังได้

[illegible]